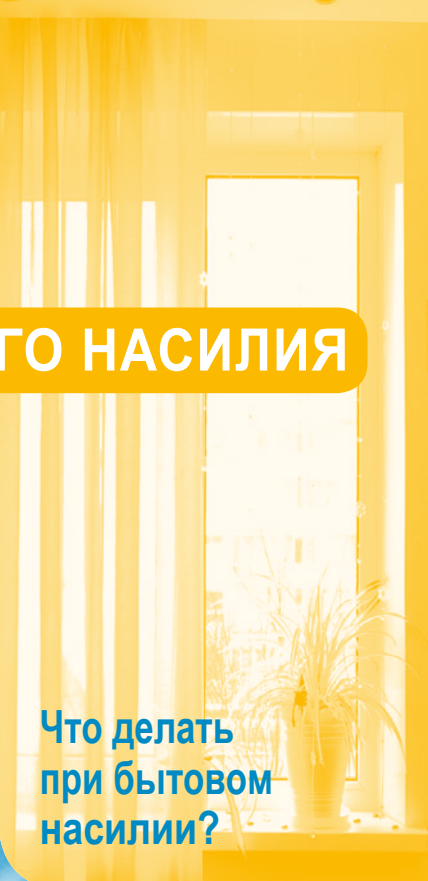


# Для Lippe

## ПРОТИВ БЫТОВОГО НАСИЛИЯ



Что делать  
при бытовом  
насилии?



Справочник для потерпевших

Stand 19.2.2010



# ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие ландрата Friedel Heuwinkel	3
Вступление	4
Участвующие учреждения	5
Что для Вас может сделать полиция?	6
Какую помощь Вы получаете от Дома- убежища для женщин?	8
Что будет предпринимать прокуратура?	9
Что для Вас могут сделать управления по делам молодёжи округа Lippe?	10
Какую помощь Вы получаете от женского консультационного бюро ALRAUNE?	12
Какую помощь Вы получаете от консультации по вопросам семьи, брака, детей и подростков округа Lippe?	15
Какую поддержку Вы получаете от следующих консультационных бюро?	16
Что может для Вас сделать Weisse Ring?	17
Что может для Вас сделать суд низшей инстанции или семейный суд?	17
Как Вам найти юридическую консультацию?	19
Какой финансовой поддержкой Вы можете воспользоваться?	20
Какую помощь Вы можете получить от здравоохранения?	21
Какой поддержкой могут воспользоваться виновники для прекращения насилия?	22
Список адресов	24



**Я рад, что имею возможность представить Вам справочник «Для Lippe – против бытового насилия» («Für Lippe – gegen häusliche Gewalt»).**

Бытовое насилие – это серьёзная проблема, которая с начала 1990 года всё чаще волнует внимание общественности и таким образом стала широко дискутируемой темой. Тем не менее, единичные случаи часто укрываются и исключаются, что происходит в результате ошибочного чувства стыда, чувства вины, страха и недоверия жертв.

Под понятием бытовое насилие подразумевается насильственное преступление между людьми живущими под одной крышей. Это касается не только семейных отношений, но и насилие по отношению к детям, насилие со стороны детей по отношению к их родителям, насилие между братьями и сёстрами, а так же насилие против старых людей живущих дома. К сожалению, эмпирическим исследованием не хватает конкретных чисел, которые дают разъяснение относительно действительного количество бытового насилия во всем населении. Прежде всего, важно не оставить без внимания тёмное (невидимое) поле бытовых насилий. Со слов Helmut Kury (криминолог) регистрируют полицейские статистики максимально 20 % всех общих правонарушений. С помощью этой брошюры мы стараемся сократить количество бытовых насилий в округе Lippe, тем что мы указываем возможные выходы из этой по-видимому безнадежной ситуации.

В марте 2002 сформировалась кооперированная коллегия „Для Lippe против бытового насилия „. Соглашение первоначально основанных проектных групп звучало: «с помощью консультаций повисить

защиту и охрану для всех женщин и детей находящихся под угрозой домашнего насилия» и «привлечь виновника к ответственности с целью уменьшения мужского насилия».

В организованных заседаниях тесно сотрудничают вместе представители и представительницы прокуратуры, семейных судов, полиции, женского консультационного бюро Alraune, следующих консультационных бюро, управления по делам молодежи, Дома-убежища для женщин, врачебного персонала, и отделов управления по вопросу равноправия в округе Lippe. Данная брошюра объединяет согласовываемые в сотрудничестве стандарты.

Чтобы частично уменьшить недоверие пострадавших от бытового насилия по отношению к этим учреждениям, в этом справочнике будет описываться виды помощи и методы, применяемые полицией и прокуратурой. Мы также хотим дать почувствовать всем заинтересованным сторонам, что они не остались наедине с этой проблемой и что каждая отдельная судьба воспринимается всерьёз. Данное руководство предлагает множество возможностей, чтобы осмелиться сделать первый шаг в правильном направлении, смело шагнуть в ненасильственное общение внутри домашнего сообщества.

Ваш ландрат и председатель комитета по сотрудничеству „для Lippe против бытового насилия“

  
Friedel Heuwinkel

### **Бытовое насилие Не является личным делом**

В 2002 году, с принятием закона по защите от насилия и изменением полицейского законодательства, были созданы условия, для лучшей защиты женщин от бытового насилия и указать им пути выхода из насильственной спирали.

По инициативе отдела управления по вопросу равноправия в округе Lippe, женского консультационного бюро ALRAUNE и полиции был основан комитет по сотрудничеству «Для Lippe против бытового насилия».

В этом союзе специалистами из разных учреждений была разработана программа действия и согласованы одно за другим мероприятия, для лучшей поддержки жертв насилия и привлечения виновника к ответственности, за его насильственные действия.

Общей целью было эффективное преобразование законных реорганизаций при бытовом насилии с помощью интенсивной кооперации и объединения всех участвующих учреждений в округе Lippe.

Краеугольные камни эффективного кризисного вмешательства - это указание пути насильнику через полицию и конкретная поддержка женщин и детей через женские консультационные бюро, управления по делам молодежи и Дома- убежища для женщин.

Данная брошюра информирует Вас о том, какие предложения помощи и места встречи участвующие учреждения предлагают в округе Lippe и как они сотрудничают при бытовом насилии. Вы узнаете, как Вы найдёте защиту через полицию, где Вы получите поддержку и консультацию для себя и Ваших детей, а также какие Вы имеете права.

#### **Опубликовано:**

Округом Lippe (отделом управления по вопросу равноправия)

Городом Detmold (отделом управления по вопросу равноправия)

и комитетом по сотрудничеству «для Lippe против бытового насилия»

#### **Поддержано:**

Министерством поколений, семьи, женщин и интеграции NRW

### **В комитете по сотрудничеству „Для Lippe против бытового насилия“**

Председатель Ландрата Friedel Heuwinkel:

- » **Окружное полицейское управление**  
Bastien Theisen und Elke Wachtmann
- » **Дом- убежище для женщин Lippe**  
Stefanie Nowak-Thormählen
- » **Прокуратура Detmold**  
Gisela Brinkforth-Pekoch
- » **Управления по делам молодёжи города Bad Salzuflen**  
Christine Knappert, Ulrike Wedeking
- » **Управления по делам молодёжи города Detmold**  
Annegret Sandbothe, Andreas Wiesner
- » **Управления по делам молодёжи города Lage**  
Dirk Pahmeier, Maria Kiehl-Hamann
- » **Управления по делам молодёжи города Lemgo**  
Barbara Schwarze-Pieper
- » **Управления по делам молодёжи округа Lippe**  
Karl-Eitel John, Klaus Lükermann
- » **Женское консультационное бюро ALRAUNE**  
Karin Tegeler
- » **Консультация по вопросам семьи, брака, детей и подростков округа Lippe**  
Irmgard Weishaupt
- » **Суд низшей инстанции Detmold, Lemgo и Blomberg**, Viktoria Affeldt
- » **Ассоциация врачей Westfalen/Lippe**  
Dr. Alexander Graudenz
- » **Отдел управления по вопросу равноправия города Detmold**  
Regina Homeyer
- » **Отдел управления по вопросу равноправия округа Lippe**  
Regina Pramann

(представлено в последовательности появления в брошюре)

### **Следующие учреждения в проектной группе „Для Lippe против бытового насилия“**

- » **Амбулаторная социальная служба правосудия NRW при окружном суде Detmold**  
Melanie Daciuk, Katrin Kuhfuß, Matthias Hildebrand, Norbert Steppat
- » **Евангелический консультативный центр благотворительной работы Lipp. церкви**  
Christoph Pompe
- » **Blaukreuz консультационное бюро**  
Ingrid Niehaus
- » **Наркологическое консультационное бюро Lippe**  
Dietrich Höcker
- » **Юридическое учреждение по вопросам отбытия наказания Detmold**  
Rudolf Kleibl
- » **Клиника Detmold**  
Dr. Andreas Zorr
- » **Представительница адвокатов**  
Anke Reese
- » **Представительница школьной социальной работы**  
Eka Opper
- » **Weisser Ring e. V.**  
Hugo Prante, Konrad Hohneemann

## ЧТО ДЛЯ ВАС МОЖЕТ СДЕЛАТЬ ПОЛИЦИЯ?

Если Вы находитесь в ситуации, в которой Вы остро ощущаете угрозу или жестокое обращение, Вы можете звонить в любое время местной полиции по номеру экстренного вызова 110.

До тех пор пока не прибудет полиция, чтобы защитить Вас от дальнейшего бытового насилия, постарайтесь по мере возможности найти себе и Вашим детям безопасное место.

Полицейские чиновники войдут в Вашу квартиру и будут заботиться в первую очередь о Вашей безопасности. Чтобы получить полную картину создавшейся ситуации, полиция нуждается в Вашем доверии и в Вашей помощи. Поэтому по возможности опишите более точно, что произошло, каким образом Вы испытывали насилие со стороны преступника. Если Вы были ранены от насильственных нападений, это будет сфотографировано и запротоколировано, чтобы гарантировать доказательства.

Вы будете опрошены отдельно от Вашего партнёра, чтобы он не смог оказывать давление на Вас во время Ваших показаний. Если Вы желаете, Вы можете привлечь к этому опросу доверенное Вам лицо. Копия этого протокола о выезде будет выдана Вам лично. Этот документ может пригодиться впоследствии! Он подтверждает достоверность Ваших высказываний и облегчает доказывание при обращении на предписание защиты.

Если бытовое насилие подтверждается, преступнику с которым Вы живёте в одной квартире будет рекомендовано покинуть эту квартиру. Полиция запретит ему, в течение следующих 10 дней возвращаться в квартиру.

Преступник должен отдать ключи от квартиры и взять с собой только самое необходимое на следующие 10 дней. Это также значит, что Вы не можете оставлять преступника на срок квартирного изгнания в квартире. Также полицейские чиновники будут повторно контролировать этот запрет на возвращение.

Преступнику дадут понять, что он имеет проблему связанную с насилием и он должен воспользоваться профессиональной помощью. Полиция вручит ему адреса консультаций, в которые он может обратиться. Ему будет настоятельно рекомендовано, чтобы он принимал участие в тренировках анти-насилие.

Если Ваши дети пережили бытовое насилие совместно с свами, их отдадут до окончания полицейских мероприятий на попечение соседей, родственников или друзьям семьи. В тех случаях, когда это не возможно, будет извещено ответственное управление по делам молодежи. Таким образом дети должны быть защищены от последующих отягчающих переживаний связанными с насилием.

Полиция вручит Вам информационный бюллетень, в котором указываются консультационные бюро и возможные предложения профилактических мероприятий в Lippe. Если Вы согласны, полиция также может передать Ваши данные (фамилию, адрес и номер телефона) женскому консультационному бюро. Сотрудники бюро свяжутся с Вами.

## БЫТОВОЕ НАСИЛИЕ ЭТО НЕ ПРАВОНАРУШЕНИЕ КАВАЛЕРА

Полиция сообщит Вам, что это преступление будет также наблюдаться без вашего ходатайства. Это означает, что „официально“ начнётся предварительное расследование, которое при завершении направляется в прокуратуру Detmold, в особый отдел „бытовое насилие“.

Если Вы не хотите дольше оставаться в квартире, так как Вы вероятно не чувствуете себя больше безопасно там, полиция поддержит Вас и Ваших детей при перемене места жительства, например в дом- убежище для женщин или к друзьям.

Если в ситуации насилия присутствовали дети, полиция в течение 24 ч. передает документацию протокола о выезде уполномоченному управлению по делам молодежи. Сотрудники управления свяжутся с Вами и предложат консультацию и поддержку для разъяснения Вашей ситуации.

Если Вам трудно выразаться на немецком языке, Вы можете привлечь в любое время переводчика / переводчицу или доверенное Вам лицо.

**Kreispolizeibehörde Lippe**  
**Окружное полицейское управление Lippe**  
Каждый полицейский участок

**в экстренных случаях: Тел. 110**  
или  
**в информационных и консультационных случаях:**

**Тел. 0 52 31/6 09-1373**  
Elke.Wachtmann@polizei.nrw.de

Защита жертвы-телефон (24 часа):  
**Тел. 0 52 31/6 09-1377**

## КАКУЮ ПОМОЩЬ ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ ОТ ДОМА- УБЕЖИЩА ДЛЯ ЖЕНЩИН?

Каждая женщина с 18 лет, которая находится под угрозой жестокого обращения или подвергается психическому, физическому или сексуальному насилию, может обратиться в дом- убежище для женщин Lippe. Ваша национальная принадлежность не играет никакой роли. Безусловно Вы можете взять с собой Ваших детей.

Принятие и временная возможность проживания регулируются небюрократически. Для защиты женщин их местопребывание остается анонимным.

Вы можете обратиться с Вашими проблемами к сотрудницам и получить помощь при разъяснении. Сотрудницы поддержат Вас в принятии Вашего решения и при вопросе, что делать дальше Вам (и Вашим детям). Они также помогут Вам при поиске квартиры, переезде, посещении государственных учреждений или постараются найти финансовое решение для Вашего единичного случая.

### Перечень вещей, которые Вы должны взять с собой:

- » Паспорта
- » Карты страхования на случай болезни, свои и детей
- » свидетельство о рождении и свидетельство о браке
- » документы банковского счета
- » банковские карты - деньги
- » договор о съёме квартиры
- » Трудовой договор или уведомление от агентства по трудоустройству / Lippe pro Arbeit / Sozialamt
- » Документы пенсионного страхования
- » Решения о праве родительской опеки
- » Необходимые медикаменты
- » Медицинское заключение
- » Одежда
- » Предметы санитарии и гигиены
- » Школьные вещи и игрушки детей
- » Личные письма или записи

**AWO Frauenhaus Lippe**  
**AWO Дом- убежище для женщин Lippe**  
Postfach 1180 · 32770 Lage  
Tel. 05232/6911552  
Fax 05232/6911554  
frauenhaus@awo-lippe.de  
www.awo-lippe.de

## ЧТО МОЖЕТ ПРЕДПРИНЯТЬ ПРОКУРАТУРА?

Чтобы возможно было оценить ситуацию и тяжесть бытового насилия, компетентный государственный адвокат особого отдела „бытовое насилие“ уполномочивает Судебную помощь, чтобы обратиться к Вам как пострадавшей от насилия, а также к обвиняемому.

Целью этого мероприятия является получение информации о домашней и личной ситуации участников. Судебная помощь вступает в контакт с обеими сторонами и договаривается о дате посещения на дому. Это значит, что Вы будете посещены и опрошены раздельно.

Как потерпевшее лицо Вы будете опрошены о Вашем актуальном благополучии, а также информированы о существующих предложениях помощи и местах встречи в округе Lippe, где Вы можете получить поддержку по разъяснению Вашей личной, а также финансовой ситуации. Используйте предложения, так как они все бесплатны!

Обвиняемый ставится перед фактом, что он нарушил границы, и будет преследоваться по уголовному делу. Ему укажут на возможные последствия и также очень ясно разъяснят, что он должен использовать профессиональные консультации, чтобы вести борьбу против его проблемы насилия. Если выяснится, что кроме насилия существуют еще проблемы зависимости или проблемы в отношениях, он получит адреса консультационных бюро, в которые он может обратиться.

Судебная помощь после посещений составляет подробный отчет, в котором даётся оценка ситуации. Она также является инициатором конкретных мероприятий, которые могут оказывать влияние на следующий ход дознания.

Если ситуация оценивается как тяжкое бытовое насилие, прокуратура для Вашей защиты уже перед предъявлением обвинения, ходатайствует об аресте обвиняемого. Возможно, что Вы будете приглашены, а также сопровождены к судебному допросу.

### Следующие кооперации прокуратуры происходит с:

**Управлением по делам молодёжи:** для защиты детей живущих в насилие информируется управление по делам молодежи пересылкой дела и просится о предоставлении отчёта.

**Помощью условно осуждённым:** если обвиняемый условно осуждён и находится на испытательном сроке, будет приобщена помощь условно осуждённому. Участие в тренировке анти-насилие будет ему настоятельно рекомендовано.

**Staatsanwaltschaft Detmold**  
**Прокуратура Detmold**  
Heinrich-Drake-Str. 1 · 32756 Detmold  
Tel. 0 52 31/76 81 · Fax 0 52 31/76 85 15  
poststelle@sta-detmold.nrw.de

**Ambulanter Sozialer Dienst der Justiz NRW bei dem LG Detmold**  
**Амбулаторная социальная служба правосудия NRW при окружном суде Detmold**  
Fürstengartenstr. 22 · 32756 Detmold  
Tel. 05231 / 99140 (диспетчерская)

# ЧТО ДЛЯ ВАС МОГУТ СДЕЛАТЬ УПРАВЛЕНИЯ ПО ДЕЛАМ МОЛОДЁЖИ ОКРУГА LIPPE?

Компетентное управление по делам молодёжи информируется полицией непосредственно об инциденте бытового насилия, если при этом присутствовали несовершеннолетние дети или молодые люди. В течение 7 дней управление по делам молодежи свяжется с Вами и предложит консультацию и поддержку.

Ответственные для Вас сотрудница или сотрудник пригласит Вас к индивидуальному разговору или посетит Вас дома. В этой беседе Вы можете также проконсультироваться о расставании или разводе. При этом также обговариваются разные возможности для оформления права общения или права посещения отца.

В зависимости от ситуации угрозы, целью консультации является, вместе обдумать, оформление безопасной ситуации передачи. Будет обсуждено, необходимо ли сопровождение при общении или даже временное лишение права на общение, на основании защиты Вас и детей.

Управление по делам молодёжи связывается при надобности также с преступником / с отцом детей. При этой беседе речь идет в частности о том, чтобы пояснить нарушенные границы и последствия, а также настоятельно рекомендовать консультацию. Сотрудники управления по делам молодёжи разъяснят, что насилие считается не приемлемым и в любом случае преимущественное право имеет защита от насилия.

Не вызывающее сомнения бытовое насилие (например: убежище в доме- убежище для

женщин, полицейский протокол о выезде с ссылкой из квартиры и запретом на возвращение, заявлением о предписании защиты) будет учитываться заключением в семейном судебном процессе управлением по делам молодёжи при вопросе о праве родительской опеки и общения. Аспекты защиты для Ваших детей и Вас особенно рассматриваются, если Вы хотите расстаться с Вашим партнером.

Управление по делам молодёжи действует совместно с семейным судом для оформления права родительской опеки и права общения для защиты от последующего насилия.

Если Вы желаете, управление по делам молодёжи также проконсультирует и поддержит Вас в вопросах связанными с алиментами. При этом сумма алиментов ориентируется экономическими соотношениями обязанного содержать.

Если существуют трудности по выплате алиментов, Вы можете уполномочить управление по делам молодёжи, чтобы предъявить претензию, в рамках бесплатного поверенного, на право алиментов для Вашего ребенка / Ваших детей . Если обязаный содержать отец вопреки всем усилиям не платит, Вы можете подать заявление в управление по делам молодежи о предварительной материальной помощи.

Сотрудники управления по делам молодёжи поддержат Вас в трудной семейной ситуации и направят в другие компетентные места.

Вы получите консультацию и помощь по вопросу воспитания, содействие на получение места с терапевтическим предложением для Вас, а также Ваших детей, для восстановления после пережитого насилия. Управление по делам молодёжи является также посредником Lippe Pro Arbeit GmbH в финансовых вопросах Вашего единичного случая.

**Stadt Bad Salzuffen**  
**Stadtjugendamt Fachbereich 4**  
**Городское управление по делам молодёжи**  
**отдел 4**  
Rudolph-Brandes-Allee 19 · 32102 Bad Salzuffen

*Контактные лица:*  
Ulrike Wedeking  
Общая социальная служба  
руководитель отдела  
Tel. 0 52 22 / 95 24 52  
U.Wedeking@Bad-Salzuffen.de

*Для женщин мигранток:*  
Patricia Duda  
социальная служба  
Tel. 05222/ 952389  
P.Duda@Bad-Salzuffen.de

**Stadt Detmold**  
**Fachbereich 2 · Stadtjugendamt**  
**отдел 2 · Городское управление**  
**по делам молодёжи**  
Wittekindstr. 7 · 32756 Detmold

*Контактные лица:*  
Andrea Ahrens · Tel. 0 52 31/977-943  
A.Ahrens@detmold.de

Andreas Wiesner · Tel. 0 52 31/9 77-938  
A.Wiesner@detmold.de

**Stadt Lage**  
**Stadtjugendamt · Fachgruppe Jugend**  
**Городское управление по делам молодёжи**  
**отдел молодёжи**  
Bergstr. 2 · 32791 Lage

*Контактное лицо:*  
Maria Kiehl-Hamann  
Tel. 0 52 32 / 60 15 52  
M.Kiehl-Hamann@lage.de

**Stadt Lemgo · Jugend und Schule**  
**Молодёжь и школа**  
Kramerstr. 4 · 32657 Lemgo

*Контактное лицо:*  
Barbara Schwarze-Pieper  
Tel. 0 52 61 / 2 13 - 4 40  
B.Schwarze-Pieper@lemgo.de

**Kreis Lippe · Kreisjugendamt**  
**Окружное управление по делам молодёжи**  
Felix-Fechenbach-Str. 5 · 32756 Detmold

*Контактные лица:*  
Klaus Lükermann  
Tel. 0 52 35 / 509 31 10 · K.Luekermann@lippe.de

Gisela Müller-Rikels  
Tel. 0 52 02 / 993 66 11 · G.Mueller-Rikels@lippe.de

Karin Smith  
Tel. 0 52 35 / 955 90 · K.Smith@lippe.de

# КАКУЮ ПОМОЩЬ ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ ОТ ЖЕНСКОГО КОНСУЛЬТАЦИОННОГО БЮРО ALRAUNE?

В округе Lippe имеются компетентные и специфически направленные предложения помощи для взрослых женщин и для детей в отношениях насилия.

Если полиция после выезда при бытовом насилии, при Вашем согласии, передаст Ваши данные женскому консультационному бюро, Вам позвонят в течение последующих дней и Вы получите в кратчайший срок предложение личной консультации.

Если Вы обратитесь сами в женское консультационное бюро, Вы можете быть уверены, что в течении шести дней получите дату консультации.

## Консультация для и поддержка от женщин переживших насилие:

Срок действия запрета, установленного полицией на появление в общей квартире ограничен 10 днями. В пределах этого периода важно принять определенные решения или по меньшей мере определить направление развития для последующего будущего. Для этого Вы можете использовать предложения женского консультационного бюро.

Сотрудницы дадут Вам юридические сведения, в частности, информацию о законе защиты от насилия и его практическом осуществлении. Вы можете обговорить критические ситуации, чтобы обдумать, можете ли Вы с предписанной защитой о помощи справиться. Иногда важно знать, какие сроки нужно соблюдать. План о защите имеет центральное

значение. Сотрудницы обсуждают вместе с Вами, как Вы можете защититься от следующих актов насилия.

Они попытаются подойти к вопросам Вашей личной семейной ситуации, а также найти подходящие решения для Вашего единичного случая. По надобности и договорённости с Вами, будет облегчён контакт со следующими пунктами помощи.

Во время консультаций обсуждаются также эмоциональные и личные проблемы, которые происходят из-за конфликта во время происходящего насилия и из-за ответственности за общих детей.

Сотрудницы поддержат и проконсультируют Вас по поводу того, как может быть достигнуто выяснение возможных действий, последствий и следующих шагов.

Вы получите также сведения об использовании экономических услуг, которые полагаются Вам и Вашим детям или сведениям о том, куда Вы можете обратиться, например, в Lippe pro Arbeit при праве на пособие по безработице II.

Опытные сотрудницы также знают, что отношения основанные на насилии, которые продолжаются нередко в течение многих лет, не могут на следующий день исправиться или измениться. Для этого существуют бесплатные предложения и консультации для поддержки или укрепления.

## Женщины мигрантки

Если Вы не из страны Евросоюза и не имеете еще никакого самостоятельного права проживания, развод с Вашим мужем может стать проблемой для Вас.

При разъяснении и оценке положения вещей для полиции является особенно значимым, что приобретённый в результате бракосочетания легальный статус пребывания, может стать под сомнение в результате развода. Тем не менее, вы можете сохранить как иностранка Ваш вид на жительство, если супружеская совместная жизнь из-за физического или психического истязания была расторгнута и обязательство возвращения на родину означало бы для Вас особенную суровость.

Если Вы можете предоставить как доказательства, например, заявление органам власти о готовящемся или совершённом преступлении или медицинское заключение или существование регулярной работы по найму, тогда Вы можете досрочно получить самостоятельное разрешение на проживание. Если Ваш брак существует уже 2 года законно в Германии, то может быть утверждено Ваше самостоятельное, независимое право проживания.

Независимо от Вашей родины, закон о защите от насилия гарантирует применение немецкого права.

Из-за особых трудностей Вашего права проживания, поддержка и консультация важна Вам. Вы можете привлечь переводчицу. В любое время Вы можете пригласить к разговору того кому Вы доверяете, тот кто может Вам перевести или поддержать Вас в этой ситуации.

Вы не получите никакого вреда, если Вы при бытовом насилии позвоните в полицию или если Вы ищете защиту в Доме-убежище для женщин!



## КАКУЮ ПОМОЩЬ ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ ОТ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ СЕМЬИ, БРАКА, ДЕТЕЙ И ПОДРОСКОВ ОКРУГА LIPPE?

### Консультация для детей переживших насилие

Консультация округа Lippe в Lemgo и Detmold проводит консультации и сопровождение для детей из семей, где присутствует насилие. Для этого была выработана программа. Доказано, что дети из-за бытового насилия в отношении матери всегда травмируются. Либо они затронуты непосредственно от истязаний (например, побои), либо косвенно как участники, которые являются свидетелями акта насилия по отношению к Вам как матери.

Предложения, которые должны способствовать переработке пережитого насилия, может использоваться, как терапевтическое предложение для отдельного ребенка, так и в группе затронутых детей. Установите контакт и обсудите Вашу личную ситуацию с сотрудниками консультационного бюро.

После регистрации, при которой будет выяснено, что существует актуальное бытовое насилие, будет сразу установлен контакт с консультантом. При первом телефонном разговоре выясняется срочность и обговаривается с Вами следующие шаги.

### Адреса:

Familien-, Ehe-, Kinder- und Jugendberatung des Kreises Lippe

Консультация по вопросам семьи, брака, детей и подростков округа Lippe

Breite Straße 5 · 32657 Lemgo (с лета 2010: Papenstr. 4, Waisenhausplatz)

Lange Str. 78 · 32756 Detmold

### Центральная регистрация для всех местонахождений в Lemgo

Tel. 0 52 61 / 9 77 20

Fax 052 61 / 97 72 22

Familienberatung@lippe.de

### Время приёма:

понедельник - пятница 8.15 – 12.30 ч.

понедельник - четверг 14.00 – 17.00 ч.

### LISA – Интеркультурный проект для женщин

#### LISA - Место встречи

Многие женщины, с которыми жестоко обращаются их партнёры, являются переселенцами (мигрантами). Часто они не знают своих законных возможностей и местной системы помощи или просто не осмеливаются от страха и стыда обратиться к кому-то.

**Обратитесь к нам**, если Вы сами испытываете насилие или знаете такую женщину в Вашем личном или профессиональном окружении.

LISA предлагает информацию, поддержку и сопровождение.

Проект проводит Marie Welpmann, расположен в женском консультационном бюро Alraune и поддержан федеральным ведомством миграции и беженцев.

### Frauenberatungsstelle ALRAUNE e.V. Женское консультационное бюро ALRAUNE

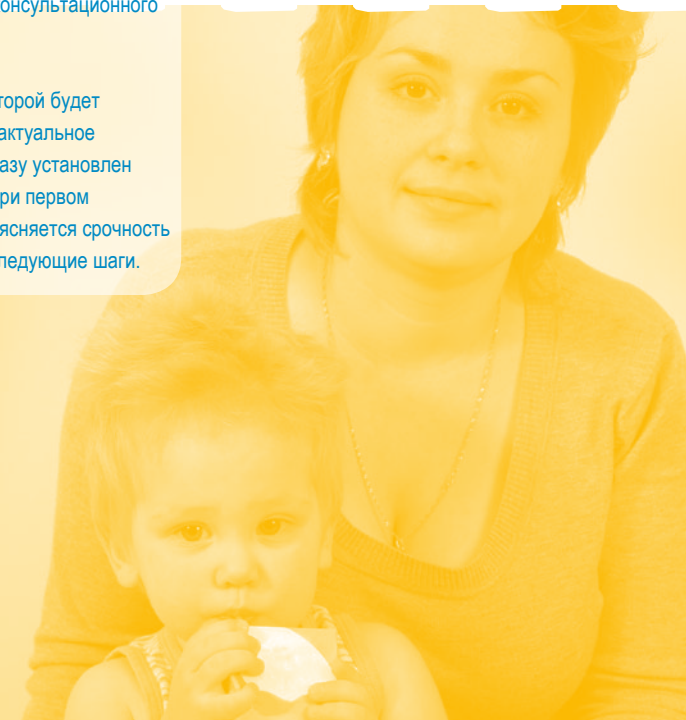
Wall 5 · 32756 Detmold

Tel. 0 52 31 / 201 77

время приёма посетителей:

вторник 16.00 – 19.00 ч. + четверг 10.00 – 12.00 ч.

info@alraune-frauenberatung.de





## КАКУЮ ПОДДЕРЖКУ ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ ОТ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИОННЫХ БЮРО?

Следующие консультации предлагают поддержку и разъяснение при сексуальных злоупотреблениях и в ситуациях насилия:

Das **Ev. Beratungszentrum des Diak. Werkes der Lippischen Landeskirche e. V.** (Евангелический консультативный центр благотворительной работы Липп. церкви) – это интегрированная, семейно-ориентированная психологическая консультация (семейная консультация и консультация по поводу воспитания детей, консультация связанная с беременностью, консультация по вопросам брака и жизни). Здесь женщины и дети в ситуации бытового насилия находят психотерапевтическую и духовную помощь.

Lortzingstr. 6 · 32756 Detmold  
Tel. 0 52 31/99280  
Fax 0 52 31/99 2840  
Защищённые данные электронного сообщения через  
[www.evangelische-beratung.info](http://www.evangelische-beratung.info)

Das **SOS-Beratungszentrum** (Консультативный центр SOS) – это ориентированное на семью консультативное бюро с воспитательной, супружеской и семейной консультацией. Женщины и дети в ситуациях насилия находят здесь психотерапевтическую и консультативную помощь.

Schillerstr. 1  
32816 Schieder-Schwalenberg  
Tel. 0 52 82/9 81 10  
Fax 0 52 82/98 11 11  
[bz.schieder@sos-kinderdorf.de](mailto:bz.schieder@sos-kinderdorf.de)

**Pro familia Lippe** предлагает консультацию и информацию в конфликте связанном с беременностью, при социально-правовых и других вопросах во время беременности и после рождения ребёнка, медицинском и семейном планировании, при супружеских и сексуальных проблемах и в области сексуальной педагогики / профилактики.

Lange Straße 79 · 32756 Detmold  
Tel. 0 52 31 / 2 68 41  
Fax 0 52 31 / 3 80 86  
[lippe@profamilia.de](mailto:lippe@profamilia.de)  
[www.profamilia.de/detmold](http://www.profamilia.de/detmold)

Консультация после телефонного соглашения о встрече в часы работы:  
понедельник и вторник 9.00 – 12.00 ч. и  
15.00 – 18.00 ч. среда 15.00 – 18.00 ч.  
четверг и пятница 9.00 – 13.00 ч.

**AWO-Beratungsstelle (Консультационное бюро AWO)** в Lemgo - это партнер при всех вопросах и проблемах в связи с беременностью, а также после рождения ребенка. При экономической бедственной ситуации во время беременности Вы можете ходатайствовать у нас о финансовой помощи для беременности.

Leopoldstr. 15 · 32657 Lemgo  
Tel. 0 52 61/77 03 50  
Fax 0 52 61/77 03 52  
[konfliktberatung@awo-lippe.de](mailto:konfliktberatung@awo-lippe.de)

Вы свяжитесь с нами:  
понедельник – пятница 9.00 – 11.00 ч.  
четверг 16.00 – 18.00 ч.

## ЧТО МОЖЕТ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ WEISSE RING?

Weisse Ring это общественно полезный союз для поддержки жертв преступности и для предотвращения преступлений.

Weisse Ring может помочь через

- » Человеческое содействие и личное оказание помощи
- » Помощь в общении с органами власти
- » Сопровождение к назначенным судебным разбирательствам
- » Посредничество в помощи других организаций
- » Консультативный чек (Beratungsscheck) для адвокатских, а также первых психотравматических консультаций
- » Предоставление правовой защиты для соблюдения прав защиты жертвы в процессе уголовного дела и для осуществления социально-правовых требований, например, согласно закону удовлетворение требования потерпевших
- » Мероприятия по восстановлению жертвы и ее семьи в определенных случаях
- » Финансовое пособие для преодоления препятствия последствий деяния

Finkenweg 5  
33818 Leopoldshöhe  
Tel./Fax 0 52 08/77 77  
[Ko.hohnemann@gmx.de](mailto:Ko.hohnemann@gmx.de)

# ЧТО МОЖЕТ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ СУД НИЗШЕЙ ИНСТАНЦИИ ИЛИ СЕМЕЙНЫЙ СУД?

## Amtsgericht und Familiengericht Суд низшей инстанции и семейный суд

### Предоставление квартиры

Если Вы подвергаетесь, в Вашем браке или в отношениях, насилию и живете с преступником под одной крышей, Вы можете добиться, на основании закона о защите от насилия, единоличное право пользования на квартиру. Вы можете получить в суде низшей инстанции в быстром процессе временное постановление суда, о Вашем единоличном использовании квартиры на ограниченное или длительное время.

Чтобы применённое насилие было правдоподобным, рекомендуется предоставить суду низшей инстанции протокол о выезде (или также другие уже имеющиеся полицейские отчёты) и медицинское заключение о физических нарушениях.

Если Вам угрожает преступник, точнее сказать насильственные действия ещё не были применены, то Вы также можете требовать уступку общей квартиры, если это требуется, чтобы избежать так называемой „несправедливой суровости“. Это происходит, в частности, тогда, когда благополучию детей, живущих в одном доме, причиняется вред.

Относящийся к Вам суд низшей инстанции находится по Вашему месту жительства. Вы можете обратиться там в отдел суда по приёму заявлений граждан или даже подать письменное заявление на предоставление квартиры. Вы можете использовать для этого

услуги адвоката, однако Вы не обязаны это делать. Кроме того, Вы можете через временное постановление суда добиться, что в быстром процессе Вам предоставят квартиру в единоличное использование пока на ограниченное время.

### Запрет на контакт после расставания / преследования (Stalking):

Если Ваш бывший партнер после расставания не оставляет Вас в покое или постоянно беспокоит Вас телефонными звонками, SMS, письмами или электронными письмами, преследованиями, угрозами или похожими процессами, хотя Вы недвусмысленно разъяснили, что Вы этого не хотите, Вы имеете возможность с помощью закона о защите от насилия / закона о преследовании (Stalkinggesetz) кое-что против этого предпринять. Вы можете в суде низшей инстанции, лучше вместе, но также и без адвокатской помощи, подать заявление на воздержание от нарушений, таких как надоедание или преследование.

### Тогда суд может запретить преступнику:

- » приближаться к Вам до установленных границ
- » задерживаться в местах, в которых Вы регулярно бываете (например, место работы, учреждения для свободного времени, детский сад или школа детей)
- » устанавливать с Вами контакт (например, телефон, письмо, факс, E-Mail)
- » добиваться встречи с Вами, если Вы этого не желаете.

В зависимости от единичного случая можно ходатайствовать также о других защитных распоряжениях или предписаниях. Важной целью является, по возможности дать Вам снова чувство защиты и надежности. Ваш адвокат или отдел суда низшей инстанции по приёму заявлений граждан может предоставить Вам дальнейшие сведения об этом.

Если такое временное распоряжение о воздержании от нарушений существует, каждое раньше безнаказанное надоедание и установление контакта становится наказуемо и наказывается деньгами или взятием под стражу.

Для каждой юридической консультации, при незначительном доходе, Вы можете с помощью адвоката по Вашему выбору ходатайствовать о консультативном свидетельстве (Beratungsschein). Для судебного процесса (расходы на адвоката и суд) Вы можете подать заявление на предоставление помощи в судебных расходах.

## Право родительской опеки, право общения

Вы можете непосредственно как заинтересованное лицо или через адвоката обратиться к суду, чтобы осведомиться о Ваших возможных действиях относительно права родительской опеки или права посещения для Ваших несовершеннолетних детей. Здесь Вы можете также подать заявления на передачу права родительской опеки и права на общения.

### При этом Ваша ситуация будет особенно учитываться:

- » Полиция информирует немедленно о заявлении на предписание защиты, а также заботится о том, чтобы установленные

- границы от насильственного партнёра соблюдались также по отношению к детям.
- » Управление по делам молодёжи участвует в судебном процессе и при этом принимается во внимание его консультативное предложение при особенных ситуациях. В случаях бытового насилия для Вас может быть неприемлемо принимать участие в общей беседе с Вашим (бывшим) партнером.
  - » При судебных решениях, которые касаются права родительской опеки и общения, учитывается предписание защиты и запрет на контакт. Так же учитывается, что общее восприятие родительской ответственности едва ли возможно при данных обстоятельствах. При регулировании общения учитывается необходимость защиты матери и проверяться, гарантированы ли уверенные условия передачи.

Контактные лица и время посещения для выдачи консультативного свидетельства помощи (Beratungshilfescheinen) и принятия заявлений Вы узнаете в соответствующих участковых судах:

**Amtsgericht Detmold**  
суд низшей инстанции Detmold  
Heinrich-Drake-Str. 3 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/7681

**Amtsgericht Lemgo**  
суд низшей инстанции Lemgo  
Am Lindenhaus 2 · 32657 Lemgo  
Tel. 05261/2570

**Amtsgericht Blomberg**  
суд низшей инстанции Blomberg  
Kolberger Str. 1 · 32825 Blomberg  
Tel. 05235/96940

## КАК ВАМ НАЙТИ ЮРИДИЧЕСКУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ?

В любое время Вы можете обратиться за консультацией к адвокату (например, адвокат - специалист в семейном праве).

При незначительном или отсутствующем доходе суд низшей инстанции оказывает содействие в консультативной помощи или оформлении права предоставления консультативной помощи (Berechtigungsschein) через адвоката Вашего выбора. Для этого Вы подаёте необходимое заявление в уполномоченный суд низшей инстанции.

Адреса и номера телефонов адвокатов, Вы можете найти в телефонном справочнике.

## КАКОЙ ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКОЙ ВЫ МОЖЕТЕ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ?

### Lippe pro Arbeit

Lippe pro Arbeit помогает, платежом пособия по безработице II, гарантировать Вам и Вашим детям средства к жизни. Там содержатся в том числе расходы на питание и одежду, а также расходы найма и отопления. Финансовая поддержка Вам также полагается, если Вы имеете работу, но однако, Ваш заработок не является достаточным. Ответственные исполнители Lippe pro Arbeit знают, что женщины, которые находятся в исключительной ситуации бытового насилия, часто нуждаются сначала в новой ориентации жизненной ситуации. Поэтому вопрос финансового обеспечения выясняется в первую очередь и быстро.

Между AG „Kooperation Frauen und Arge“ (Кооперация женщин и агентства по трудоустройству) и „Lippe pro Arbeit“ были заключены следующие соглашения:

- » При бегстве в Дом- убежище для женщин и использование закона о защите от насилия предоставляется неограниченная, немедленная помощь, даже если необходимые документы еще не полностью имеются в наличии.
- » Вы будете признаны как глава семьи.
- » Вы будете признаны как нуждающиеся в помощи [один из родителей с детьми].
- » Вам предоставится возможность соориентироваться.
- » Принятие повышенных арендных издержек будут разрешены, если Вы живете как пострадавшее лицо по соображениям безопасности еще в Доме- убежище для женщин и квартира остаётся в процессе переезда пустой.
- » Вы получите наличный платёж при остром бедственном положении.

Lippe pro Arbeit представлена во всех 16 городах и общинах в округе Lippe с собственным офисом. Часы работы отдельных офисов могут варьироваться. Подробную информацию Вы получите по Tel. 05231/610-659

### Lippe pro Arbeit

Wittekindstr. 2 · 32758 Detmold  
Tel. 05231/610-659  
LPA-Detmold@arge-sgb2.de

Часы работы в Detmold:

пн. - пт. 8.00 – 12.30 ч.

пн. – вт. так же 13.00 – 16.00 ч.

чт. так же 13.00 – 18.00 ч.

## КАКУЮ ПОМОЩЬ ВЫ МОЖЕТЕ ПОЛУЧИТЬ ОТ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ?

### Врачи

Если Вы испытываете бытовое насилие в физической форме и получаете травмы, обратитесь с этим к врачу, которому Вы доверяете, чтобы он вас осмотрел и предоставил необходимое медицинское обслуживание. Одновременно важно, чтобы в заключение были задокументированы травмы, по возможности также с фотографией.

Эта документация является доказательством и необходима как помощь для следующих шагов перед судом.

Если Ваш домашний врач или его замещение не будут доступны, то возможно медицинское обслуживание в больнице, так же ночью и в выходные. Врачи учтут объем и тяжесть травм, возможно будут сделаны фотографии для обеспечения доказательств.

Врачам запрещено разглашать такую информацию, за исключением случаев, когда Вы даете свое согласие. Это может играть роль для обеспечения Вам права на защиту и физическую неприкосновенность.

## КАКОЙ ПОДДЕРЖКОЙ МОГУТ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВИНОВНИКИ ДЛЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ НАСИЛИЯ? — — —

Все специалисты участвующих учреждений укажут насильнику на последствия, как только они узнают о том, что распоряжение полиции о выселении или мероприятия по защите, которые предписывались судом, не соблюдаются. Насилию не должно быть предоставлено ни одного шанса.

### Консультационное бюро: работа с преступниками

При полицейском выезде мужчина насильник получает адреса учреждений, в которых он может получить консультацию в течении 10 дней.

Консультационные бюро могут предоставить свидетельство для прокуратуры или судебной помощи, при регулярном и активном посещении клиентом мероприятий в оговоренных сроках.

### Анти-насильственная тренировка для мужчин:

Целью для работы является предотвращение последующего насилия и улучшение защиты жертвы или жертв. Будут разучиваться модели решения конфликтов без использования насилия.

### Консультационное бюро работает с мужчинами,

- » которые добровольно ищут консультацию,
- » которые переданы через учреждения и консультационные бюро,
- » которые через юридическое указание обязаны принимать участие.

После предварительной беседы в евангелическом консультативном центре благотворительной работы, мужчины принимают участие в курсе тренировки, который организуется союзом Мост Lippe.

### Адрес:

**Brücke Lippe e.V.**

**Verein zur Förderung der**

**Bewährungs- und Straffälligenhilfe**

**Мост Lippe в союзе к содействию помощи условно осужденным и помощи (ранее)**

**судимым**

Grabenstr. 7 · 32756 Detmold

Tel. 05231/300047

Fax 05231/300048

### Следующая информация к комитету по сотрудничеству:

**Доверенное лицо отдела управления по вопросу равноправия округа Lippe (Gleichstellungsbeauftragte)**

Regina Pramann

R.Pramann@lippe.de

Tel. 05231/62522

**Доверенное лицо отдела управления по вопросу равноправия города Detmold (Gleichstellungsbeauftragte)**

Regina Homeyer

R.Homeyer@detmold.de

Tel. 05231/977284

## СПИСОК АДРЕСОВ

**Kreispolizeibehörde Lippe**  
**Окружное полицейское управление**  
Каждый полицейский участок  
**в экстренных случаях: Tel. 110**  
в информационных и  
консультационных случаях:  
**Tel. 05231/609 1373**  
**Защита жертвы-телефон (24 часа):**  
**Tel. 05231/609-1377**

**AWO-Frauenhaus Lippe**  
**AWO- Дом- убежище для женщин**  
Postfach 1180 · 32770 Lage  
Tel. 05232/6911552  
Fax 05232/6911554  
frauenhaus@awo-lippe.de  
www.awo-lippe.de

**Staatsanwaltschaft Detmold**  
**Прокуратура Detmold**  
Heinrich-Drake-Str. 1 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/7681  
Fax 05231/7685 15  
poststelle@sta-detmold.nrw.de

**Ambulanter Sozialer Dienst der Justiz**  
**bei dem LG Detmold**  
**Амбулаторная социальная служба**  
**правосудия при окружном суде Detmold**  
• с. о. помощь условно осуждённому  
• с. о. судебная помощь  
• с. о. установление надзора за поведением  
осуждённого  
Fürstengartenstr. 22 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/99140 (диспетчерская)

### **Jugendämter · Управления по делам молодёжи**

**Stadt Bad Salzuffen**  
Fachbereich 4 · Jugendamt · Городское  
управление по делам молодёжи отдел 4  
32102 Bad Salzuffen

*Контактные лица:*  
Ulrike Wedeking · Abteilungsleitung  
руководитель отдела  
Tel. 05222/952477  
U.Wedeking@Bad-Salzuffen.de

*Для женщин мигранток:*  
Patricia Duda · социальная служба  
Tel. 052 22/95 23 89  
P.Duda@Bad-Salzuffen.de

**Stadt Detmold**  
Fachbereich 2 · Stadtjugendamt  
отдел 2 · Городское управление  
по делам молодёжи  
Wittekindstr. 7 · 32756 Detmold

*Контактные лица:*  
Andrea Ahrens  
Tel. 05231/977-943  
A.Ahrens@detmold.de

Andreas Wiesner  
Tel. 05231/977-938  
A.Wiesner@detmold.de

**Stadt Lage**  
Stadtjugendamt Fachgruppe Jugend  
Городское управление по делам молодёжи ·  
отдел молодёжи  
Rathaus II · Bergstr. 2 · 32791 Lage

*Контактное лицо:*  
Maria Kiehl-Hamann  
Tel. 05232/601552  
M.Kiehl-Hamann@lage.de

**Stadt Lemgo** · Jugend und Schule  
Молодёжь и школа  
Kramerstr. 4 · 32657 Lemgo

*Контактное лицо:*  
Barbara Schwarze-Pieper  
Tel. 05261/213-440  
B.Schwarze-Pieper@lemgo.de

**Kreis Lippe** · Kreisjugendamt  
Окружное управление по делам молодёжи  
Felix-Fechenbach-Str. 5 · 32756 Detmold

*Контактные лица:*  
Klaus Lükermann  
Tel. 05235/5093110  
K.Luekermann@lippe.de

Gisela-Müller-Rikels  
Tel. 05202/9936611  
G.Mueller-Rikels@lippe.de

Karin Smith  
Tel. 05265/95590 · K.Smith@lippe.de

### **Beratungsstellen** **Консультационные бюро**

**Frauenberatungsstelle ALRAUNE e.V.**  
**Женское консультационное бюро ALRAUNE**  
Wall 5 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/20177 · Fax 05231/24279  
info@alraune-frauenberatung.de

**Familien-, Ehe-, Kinder- und Jugend-**  
**beratung des Kreises Lippe:**  
**Консультация по вопросам семьи, брака,**  
**детей и подростков округа Lippe**  
Breite Straße 5 · 32657 Lemgo (с. лета 2010:  
Papenstr. 4, Waisenhausplatz)  
Lange Str. 78 · 32756 Detmold

Центральная регистрация для всех  
местонахождений в Lemgo  
Tel. 05261/97720 · Fax 05261/97722  
Familienberatung@lippe.de

**Ev. Beratungszentrum des Diak. Werkes der**  
**Lipp. Landeskirche e.V.**  
**Евангелический консультативный центр**  
**благотворительной работы Lipp. церкви**  
Lortzingstr. 6 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/99280 · Fax 05231/992840  
Защищённые данные электронного  
сообщения через  
www.evangelische-beratung.info

**SOS-Beratungszentrum**  
**Консультативный центр SOS**  
Schillerstr. 1 · 32816 Schieder-Schwalenberg  
Tel. 05282/98110 · Fax 05282/981111  
bz-schieder@sos-kinderdorf.de

**pro familia Lippe**  
Lange Str. 79 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/26841 · Fax 05231/38086  
lippe@profamilia.de

**AWO-Beratungsstelle**  
**Консультационное бюро AWO**  
Leopoldstr. 15 · 32657 Lemgo  
Tel. 05261/770350 · Fax 05261/770352  
konfliktberatung@awo-lippe.de

### **Amtsgerichte** **Суды низшей инстанции**

**Amtsgericht Detmold**  
**Суд низшей инстанции Detmold**  
Heinrich-Drake-Str. 3 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/7681

**Amtsgericht Lemgo**  
**Суд низшей инстанции Lemgo**  
Am Lindenhaus 2 · 32657 Lemgo  
Tel. 05261/2570

**Amtsgericht Blomberg**  
**Суд низшей инстанции Blomberg**  
Kolberger Str. 1 · 32825 Blomberg  
Tel. 05235/96940

**Rechtanwältinnen und Rechtsanwälte**  
**Адвокаты**  
смотрите в телефонном справочнике

**Weißer Ring e.V. Kreis Lippe**  
Hugo Prante  
Finkenweg 5 · 33818 Leopoldshöhe  
Tel./Fax 05208/77 77

**Lippe pro Arbeit**  
**Диспетчерская для всех бюро в Lippe**  
Wittekindstr. 2 · 32758 Detmold  
Tel. 05231/610-659  
LPA-Detmold@arge-sgb2.de

Часы работы Detmold  
пн. – пт. 08.00 – 12.30 часов  
пн. – вт. так же 13.00 – 16.00 часов  
чт. так же 13.00 – 18.00 часов

## **HausärztInnen** **Домашние врачи**

смотрите в телефонном справочнике  
кроме того:  
экстренная госпитализация больницы  
Klinikum Detmold · клиника Detmold:  
Tel. 05231/720  
Klinikum Lemgo · клиника Lemgo: Tel. 05261/260

**Anti-Gewalt-Taining für Männer:**  
**Brücke Lippe e.V. · Verein zur Förderung der**  
**Bewährungs- und Straffälligenhilfe e.V.**  
**Анти-насильственная тренировка для**  
**мужчин:**  
**союз содействия помощи условно**  
**осуждённым и помощи (ранее) судимым**  
Grabenstr. 7 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/3000047  
Fax 05231/3000048

**Drogenberatung e.V. in Lippe**  
**Наркологическое консультационное**  
**бюро в Lippe**  
Sofienstr. 65 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/21035 · Fax 05231/22813  
drobs.dt@t-online.de

**Blaukreuz-Zentrum Lippe**  
Steege 14 b · 32105 Bad Salzuflen  
Tel. 05222/6914 · Fax 05222/17532  
info@bkz-lippe.de

## **Gleichstellungsstellen** **in Lippe** **Отдел управления по** **вопросу равноправия** **округа Lippe**

**Ansprechpartnerinnen für das**  
**Kooperationsgremium:**  
**Контактные лица комитета по**  
**сотрудничеству:**

**Gleichstellungsbeauftragte**  
**des Kreises Lippe**  
**Доверенное лицо отдела управления по**  
**вопросу равноправия округа Lippe**  
Regina Pramann  
Felix-Fechenbach-Str. 5 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/62522 · Fax 05231/62-7946  
R.Pramann@lippe.de

**Gleichstellungsbeauftragte**  
**der Stadt Detmold**  
**Доверенное лицо отдела управления по**  
**вопросу равноправия города Detmold**  
Regina Homeyer  
Marktplatz 5 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/977284 · Fax 05231/977-250  
R.Homeyer@detmold.de

## **Weitere Gleichstellungsstellen** **im Kreis Lippe** **Следующие Отделы** **управления по вопросу** **равноправия в округе Lippe**

**Augustdorf**  
Carola Plaß  
Pivitsheider Str. 16 · 32832 Augustdorf  
Tel. 05237/9710-22  
Carola.Plass@augustdorf.de

**Bad Salzuflen**  
Annette Kindler-Lurz  
Rudolph-Brandes-Allee 19  
32107 Bad Salzuflen  
Tel. 05222/952339  
A.Kindler-Lurz@bad-salzuflen.de

**Blomberg**  
Ursula Schmitt  
Marktplatz 1 · Rathaus · 32815 Blomberg  
Tel. 05235/503-539  
U.Schmitt@blomberg-lippe.de

**Extertal**  
Brigitte Requardt  
Mittelstr. 35 · 32699 Extertal  
Tel. 05262/402-103  
B.Requardt@extertal.de

**Horn-Bad Meinberg**  
Irina Sprunk  
Mittelstr. 67  
32805 Horn-Bad Meinberg  
Tel. 05234/201-233  
I.Sprunk@horn-badmeinberg.de

**Kalletal**  
Sabine Kregel-Richert  
Rintelner Str. 3 · 32689 Kalletal  
Tel. 05264/644-356  
S.Kregel-Richert@kalletal.de

**Lage**  
Katrin Winter  
Lange Str. 72 · 32791 Lage  
Tel. 05232/601-516  
K.Winter@lage.de

**Lemgo**  
Susanne Weishaupt  
Marktplatz 1 · 32657 Lemgo  
Tel. 05261/213-300  
S.Weishaupt@lemgo.de

**Leopoldshöhe**  
Annemarie Schneider  
Kirchweg 1 · 33818 Leopoldshöhe  
Tel. 05208/991-199  
A.Schneider@leopoldshoehe.de

**Lügde**  
Katrin Buhr  
Am Markt 1 · 32676 Lügde  
Tel. 05281/7708-12  
K.Buhr@luegde.de

**Oerlinghausen**  
Margit Pehle-Kuhl  
Rathausplatz 1 · 33813 Oerlinghausen  
Tel. 05202/493-25  
M.Pehle-Kuhl@oerlinghausen.de





**Kooperationsgremium „Für Lippe  
gegen häusliche Gewalt“  
Комитет по сотрудничеству „для Lippe  
против бытового насилия“**

**Gleichstellungsbeauftragte  
des Kreises Lippe**

**Доверенное лицо отдела управления по  
вопросу равноправия округа Lippe  
Regina Pramann**

Felix-Fechenbach-Str. 5 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/62522 · R.Pramann@lippe.de

**Lippeservice**

Kreis Lippe – Gleichstellungsstelle

**DETMOLD**  
Kulturstadt  
im Teutoburger Wald

Gleichstellungsstelle Stadt Detmold



**Dr. Ritter-Stiftung**

**Gleichstellungsbeauftragte  
der Stadt Detmold**

**Доверенное лицо отдела управления по  
вопросу равноправия города Detmold  
Regina Homeyer**

Marktplatz 5 · 32756 Detmold  
Tel. 05231/977284 · R.Homeyer@detmold.de

gefördert vom:

Ministerium für Generationen,  
Familie, Frauen und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Gestaltung: adesso-design · 05231/602280

Fotos: Titel/Rückseite + S. 15 fotolia.com